

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

147-157

Випуск № 18

Дата: 15 травня 2009 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;

2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;

3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплаванню.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

147-157

Edition № 18

Date: 15 May 2009

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: office@hydro.gov.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: office@hydro.gov.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3101	147				
3103	148				
3202	148				
3203	148, 149				
3205	150, 152				
3206	151, 153				
3222	148				
3226 INT 3816	148				
3440	150, 152				
3522	154				
3527	150, 152				
3528-9	155				
3533-1	156				
3533-16	156				
3609	149				
3632	154				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2008	157				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	-
Розділ II. Коректура карт	7
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	13
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I. General information	-
Section II. Chart correction	7
Section III. Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	13
Section V. Correction to chart catalogue and books	-

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Мис Тарханкут

Tarkhankut Cape

147. Карта (Chart) 3101

Скасувати СПБУ «Таврида»

Delete (Special float boring installation
«Tavryda») 45°15.5' N 31°40.5' E
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПМ (Cancel NtM) 260/08

148. Карти (Charts) 3202, 3203, 3222, 3226 INT 3816, 3103

Скасувати СПБУ «Таврида»

Delete (Special float boring installation
«Tavryda») 45°15.5' N 31°40.4' E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПМ (Cancel NtM) 261/08, 281(T)/08(4)

Каркінітська затока

Karkinits'ka Gulf

149. (Т) Карти (Charts) 3609, 3203

Нанести СПБУ «Таврида»

ПРИП 175/09

Insert (Special float boring installation
«Tavryda») 45°34.05' N 32°47.32' E Coastal warning 175/09
У темну пору доби освітлюється технологічними вогнями
(Is illuminated with technological lights during night-time)
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 175/09

Підходи до Коктебеля
Approaches to Koktebel'

150. Карти (Charts) 3527 (1-4), 3440, 3205 (1, 3-5)

Скасувати	1. Буй		ПРИП 174/09
Delete	(Buoy)	44°56.28' N 35°15.96' E	Coastal warning 174/09
	2. Буй		
	(Buoy)	44°55.45' N 35°15.43' E	
	3. Буй		
	(Buoy)	44°55.15' N 35°15.31' E	
	4. Буй		
	(Buoy)	44°54.40' N 35°14.01' E	
	5. Буй		
	(Buoy)	44°54.20' N 35°12.83' E	
	Система координат 1942 р. (Пулково)		
	(Datum of the year 1942 (Pulkovo))		

151. Карта (Chart) 3206

Скасувати	1. Буй		ПРИП 174/09
Delete	(Buoy)	44°56.27' N 35°15.87' E	Coastal warning 174/09
	2. Буй		
	(Buoy)	44°55.14' N 35°15.22' E	
	3. Буй		
	(Buoy)	44°54.39' N 35°13.92' E	
	4. Буй		
	(Buoy)	44°54.19' N 35°12.74' E	
	Система координат WGS-84		
	(WGS-84 Datum)		

152. Карти (Charts) 3527 (1-3), 3440, 3205

Нанести	1. Буй ж, топова фігура – косий хрест		ПРИП 174/07
Insert	(Buoy yellow, topmark – oblique cross)	44°56.70' N 35°15.77' E	Coastal warning 174/07
	2. Буй ж, топова фігура – косий хрест		
	(Buoy yellow, topmark – oblique cross)	44°55.75' N 35°15.63' E	
	3. Буй ж, топова фігура – косий хрест		
	(Buoy yellow, topmark – oblique cross)	44°54.69' N 35°14.88' E	

4. Буй ж, топова фігура –
косий хрест
(Buoy yellow, topmark –
oblique cross) 44°54.18' N 35°12.80' E
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))

153. Карта (Chart) 3206

Нанести 1. Буй ж, топова фігура –
косий хрест ПРИП 174/07
Insert (Buoy yellow, topmark –
oblique cross) 44°56.69' N 35°15.68' E Coastal warning 174/07
2. Буй ж, топова фігура –
косий хрест
(Buoy yellow, topmark –
oblique cross) 44°55.74' N 35°15.54' E
3. Буй ж, топова фігура –
косий хрест
(Buoy yellow, topmark –
oblique cross) 44°54.68' N 35°14.79' E
4. Буй ж, топова фігура –
косий хрест
(Buoy yellow, topmark –
oblique cross) 44°54.17' N 35°12.71' E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 174/09

Азовське море

Sea of Azov

Порт Керч

Kerch Port

154. Карти (Charts) 3632, 3522

Нанести Буй стп, б сн і напис
«Пам'яті героїв-десантників» ПРИП 167/09
Insert (Buoy pillar, white blue and legend
«In Memory of
heroes-troopers») 45°20.9' N 36°28.5' E Coastal warning 167/09
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 167/09

Річка Дніпро
Dnipro River

155. Карта (Chart) 3528-9

Нанести Текст попередження на карту
Insert (Text of caution on the chart)
 Система координат WGS-84
 (WGS-84 Datum)

156. Карты (Charts) 3533-1 (1), 3533-16 (2)

Додати 1. Текст до попередження 1 на карту
Add (Text to the caution 1 on the chart)
Нанести 2. Текст попередження 3 на карту
Insert (Text of caution 3 on the chart)
 Система координат WGS-84
 (WGS-84 Datum)

Карта (Chart) 3528-9

Попередження

При шлюзуванні необхідно керуватися «Правилами пропуску суден через судноплавні шлюзи України».

Диспетчер Каховського шлюзу – (05549) 42343. Радіозв'язок – канал 4.

(ПМ 155/09)

Caution

While locking it is necessary to consult with «Rules for vessels passing through navigable locks of Ukraine».

Dispatcher of Kakhovs'kyi lock – (05549) 42343. Radio communication – channel 4.

(NtM 155/09)

Карта (Chart) 3533-1

Диспетчер Київського шлюзу – (296) 54781. Радіозв'язок – канал 4.

(ПМ 156/09(1))

Dispatcher of Kyivs'kyi lock – (296) 54781. Radio communication – channel 4.

(NtM 156/09(1))

Карта (Chart) 3533-16

Попередження

При шлюзуванні необхідно керуватися «Правилами пропуску суден через судноплавні шлюзи України».

Диспетчер Канівського шлюзу – (04736) 32947. Радіозв'язок – канал 4.

(ПМ 156/09(2))

Caution

While locking it is necessary to consult with «Rules for vessels passing through navigable locks of Ukraine».

Dispatcher of Kanivs'kyi lock – (04736) 32947. Radio communication – channel 4.

(NtM 156/09(2))

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛAVАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

157. Книга 201, вид. 2008 р.

1	2	3	4	5
1771	Буй спеціального призначення 44 54.2 N 35 12.7 E			Позначає межу Карадазького заповідника ПМ 157/09
1772	Буй спеціального призначення 44 54.7 N 35 14.8 E			Позначає межу Карадазького заповідника ПМ 157/09
1773	Буй спеціального призначення 44 55.7 N 35 15.5 E			Позначає межу Карадазького заповідника ПМ 157/09
1774	Буй спеціального призначення 44 56.7 N 35 15.7 E			Позначає межу Карадазького заповідника ПМ 157/09
2066	Пам'яті героїв-десантників буй 45 20.9 N 36 28.5 E		Стовпоподібний буй з білими та синіми горизонтальними смугами, з меморіальною дошкою та дзвоном	Буй виставлено на честь героїчних десантників 1941-1943 років На зимовий період знімається ПМ 157/09

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 18
Order № 18

Складено і підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Свідоцтво про внесення до державного реєстру
видавців, виготівників і розповсюджувачів
видавничої продукції
Серія ДК № 2469 від 25.04.2006

Копіювання матеріалів, опублікованих у
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartographia».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Entry certificate State registry of editors,
manufacturers and distributors
of publishing production
Series ДК № 2469 dated 25.04.2006

Copying of materials published
in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.